

ФУНКЦИОНАЛЬНО-СТИЛИСТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ЦВЕТОВЫХ НАИМЕНОВАНИЙ В РОМАНЕ М.А. БУЛГАКОВА «МАСТЕР И МАРГАРИТА»

Шахсанем Амирбековна

Оразымбетова

Ассистент-преподаватель кафедры «Языков» Каракалпакского
института сельского хозяйства и агротехнологии

Аннотация: В статье рассматриваются функциональные и стилистические особенности цветообозначения в языковой картине мира Булгакова, с точки зрения использования им в романе таких стилистических приемов как колористическое сравнение, цветовая метафора, эпитет, оксюморон и т.д.

Ключевые слова: концепт, языковая картина мира, цветонаименования, эпитеты, сравнения, метафоры.

В современном языкознании существует самостоятельная отрасль под названием лингвистика цвета, представленная несколькими направлениями – компаративным, психолингвистическим, когнитивным, лингво-культурологическим.

Концепт цвет «имеет аналог в объективной реальности, влияет на физическое и психоэмоциональное состояние человека, содержит ресурсы логического и чувственно-образного познания мира, является эстетической и морально-нравственной категорией и элементом мифа, культа, реализуется в цветообозначениях, словосочетаниях, идиомах».²²

Это объясняет частое использование авторами цветонаименования в художественном тексте. Исходя из уникального мировидения автора, они несут различную функциональную и смысловую нагрузку.

Для постижения языковой личности М. Булгакова посредством лексико-семантических особенностей и их функций в романе «Мастер и Маргарита» нам представляется необходимым подробный анализ функционально-стилистических особенностей цветовых наименований.

В этой связи важно отметить, что цветообозначающая лексика, помимо выражения оценочных суждений, интерпретируемых посредством коннотативных (образных) значений цветонаименования, служит для

²² Капнина Г. И., Коротяева И. Б. Концепт «цвет» в языковой картине мира // Филология и лингвистика. 2016. — №1. — С. 20-23.





создания художественных образов портретных и пейзажных описаний. Данный слой языка актуализируется с помощью стилистических приемов и выразительных средств, применяемых писателем.

М. Булгаков для придания произведению образности использовал такие наиболее распространенные стилистические приемы с использованием колоративной лексики как колористическое сравнение, цветовая метафора, эпитет, оксюморон и т.д.

Пожалуй, самым распространённым стилистическим приемом в романе являются **эпитеты**, так как ЦО лексика выражена в большинстве случаев посредством имён прилагательных. В романе часто для придания мрачной атмосферы используются эпитеты «черный, серый, лунный, ночной, сумрачный, желтый». Семантически эпитеты включают оттеночные цветообозначения, грамматически могут быть как простыми (золотая луна, голубая дорога, черная тоска и др.), так и сложными (статуя в зелени; кожа, утратившая желтизну и др.). Функциональная задача данных эпитетов в романе – подчеркнуть индивидуальное мировидение автора и его отношение к событиям тоталитарного режима.

Очень популярный стилистический приём **сравнение**, использующийся для сопоставления одного понятия или явления с другим, существует в романе в двух основных структурных типах. Первый тип сравнений представляет собой конструктивное употребление частицы, слова-связки («как», «будто», «словно», «подобно» и т.д.): «красная, как бы кровавая, лужа», «тёмный, как мулат», «черный, как сажа или грач» и т.д. Цветообозначение при этом выступает в роли субъекта.

Второй тип сравнений представляет структуру «цвета чего-либо» (существительное в И.П.+ существительное в Р.П.). Например, «цвет крови», «цвет золота» и др. В этом случае ЦО выступает в роли объекта. С функциональной точки зрения данные сравнения опять-таки служат для передачи напряженной социальной атмосферы, подразумеваемой автором в романе.

Цветовые метафоры осуществляются путем переноса значения одного понятия или явления на другой по сходству, и служит для особой красочности, образности, эмоциональности речи.

Метафоризация ЦО в художественном тексте, в большинстве случаев, конструируется путем использования прилагательных. В романе мы наблюдаем частое использование данной конструкции: « В этом вчерашнем





дне зияла преогромная **черная дыра**²³», «Очертил Бездомный главное действующее лицо своей поэмы, то есть Иисуса, очень **черными красками**»²⁴. Также в романе можно встретить глагольные метафоры: «**налитые кровью** чьи-то бычьи глаза»²⁵ «**цепочки огней смазались и слились**»²⁶, «Облако **подсвечено золотом**»²⁷. Также немало метафористических ЦО образованных от существительных: «Кожа на лице швейцара приняла **тифозный оттенок**».²⁸

Нельзя не отметить также использование автором такой стилистической фигуры контраста, как **оксюморон**, то есть сочетание слов с противоположным значением: «Под веками у него вспыхнул **зеленый огонь**».²⁹

Таким образом, использование стилистических приемов и их функциональных особенностей обусловлено уникальным мировосприятием Булгакова, его картиной мира, в которой «отражены как индивидуальные черты личности самого писателя, так и исторические закономерности эпохи, в которой он жил, в купе с ее культурными особенностями, объективными реальными событиями и мнимыми представлениями, наложившими свой отпечаток на стиль и мировоззрение автора»³⁰.

²³ Вулис А. Михаил Булгаков. Записки покойника. Сатирическая проза. -Ташкент.: Из.во им. Гафура Гуляма, 1990. С.384.

²⁴ См. там же С.355

²⁵ См. там же. С. 395

²⁶ См. там же. С. 318

²⁷ См. там же. С.401

²⁸ См. там же. С.398

²⁹ См. там же. С.379

³⁰ Иванова В.А. Эмоционально-эстетическая значимость зрительно-цветовых образов в поэтическом тексте. Выпускная квал. работа. — Челябинск, 2017. 35 с.

